



2020

Казахстанская модель академической программы «Флагман»

ЛЮДМИЛА ЕКШЕМБЕЕВА

Follow this and additional works at: <https://scholarsarchive.byu.edu/rlj>



Part of the [Slavic Languages and Societies Commons](#)

Recommended Citation

ЕКШЕМБЕЕВА, ЛЮДМИЛА (2020) "Казахстанская модель академической программы «Флагман»," *Russian Language Journal*: Vol. 70: Iss. 1, Article 4.

Available at: <https://scholarsarchive.byu.edu/rlj/vol70/iss1/4>

This Article is brought to you for free and open access by the Journals at BYU ScholarsArchive. It has been accepted for inclusion in Russian Language Journal by an authorized editor of BYU ScholarsArchive. For more information, please contact ellen_amatangelo@byu.edu.

Казахстанская модель академической программы «Флагман»

ЛЮДМИЛА ЕКШЕМБЕЕВА

Abstract

The article *The Kazakhstan Model of the Russian Flagship Capstone Program* examines the current model of the Russian Flagship Capstone Program as implemented in Kazakhstan. This study analyzes the application of core principles of the Flagship overseas training model as well as necessary adaptations required by the distinctively multi-cultural environment of the host country. Among core adaptations, two new courses were introduced: Kazakh language and intercultural communications. In order to foster greater inclusion of capstone participants within the host culture, students are encouraged to study and reflect on both implicit and explicit meanings of the linguistic and cultural texts they encounter. This form of learning is predicated on activation of learners' critical thinking skills and cognitive flexibility as well as openness to adaptation of their existing conceptual systems to new social and cultural conditions. Given the age of the participants (young adults), explicit conceptual target-language discussions of cultural and behavioral differences and practices are essential. Development of student analytic and adaptational abilities was further enhanced by the use of learning tasks directed at recognizing embedded meanings in a range of context and narratives. Students become increasingly skilled at observing the effects of their linguistic and cultural efforts at communicating meaning and in participating more fully in the host culture.

Keywords: cultural adaptation, multicultural context, social engagement, intellectual engagement, explicit/implicit analysis

1. Введение

Важнейшее положение концепции программы «Флагман» – полное погружение студентов в языковую среду: образовательную, социальную и профессиональную. Образовательная среда обеспечивается занятиями в группе по аспектам, с индивидуальным преподавателем,

свободным выбором факультативных курсов программы. Погружение в социальную языковую среду осуществляется в семье, в общении с казахстанскими студентами, в ходе правовой и практической социализации. Профессиональная направленность языковой деятельности реализуется в освоении спецкурса по специальности на одном из факультетов университета (3 часа в неделю в первом семестре) и продолжается на практике (1 день в неделю во втором семестре).

2. Академическая адаптация программы

Программа обучения русскому языку адаптируется к условиям мультикультурности Казахстана как страны евразийского типа: введены дисциплины «Казахский язык» и «Межкультурная коммуникация»; каждая лексическая тема учебного комплекса концептуально откорректирована включением казахстанского дискурса. Учебный полилог культур, реализованный средствами русского языка, становится не только контекстом, способствующим решению основных образовательных задач программы, но и способом включения американских студентов в культуру принимающей страны. При обучении соблюдаются принципы интеграции и дополнительности, внутренней непротиворечивости и направленности на перспективу развития, пронизывающие все темы курса.

Базовый принцип организации учебной деятельности определяет принципы компетентностного подхода. Компетенции студентов формируются как результат интеграции в учебном процессе различных видов речевой деятельности, реализованных языковыми и речевыми средствами в устной и письменной формах речи. Сформированность компетенций, их интенциональная обеспеченность языковыми и речевыми средствами выражения, а также понимание социально-культурного контекста личностного и профессионального общения обеспечивают включенность студентов в коммуникативную среду естественного функционирования русского языка в поликультурном Казахстане.

Степень включенности человека в действительность определяется многими параметрами. В философии включенность толкуется как способность выявлять, понимать и интерпретировать смыслы окружающего его мира [1]. Понимание и интерпретация смыслов становятся возможными при условии сформированности

индивидуальной концептуальной системы обучаемого, которая представляет собой его видение мира, в том числе мира иной культуры [2].

Сформированность индивидуальной концептуальной системы есть интеллектуальный параметр личности. Способность распознавать, интерпретировать и использовать смыслы через процедуры их кодирования и декодирования реализуется в ситуациях самоидентификации студента при его включенности в систему отношений социума, то есть в процедурах адаптации к внешним условиям. Именно понятием адаптации Ж. Пиаже определяет сущность интеллекта как необходимого и эффективного орудия «во взаимодействиях субъекта с окружающим миром, взаимодействиях, которые реализуются сложнейшими путями и выходят далеко за пределы непосредственных и одномоментных контактов, для того чтобы достичь заранее установленных и устойчивых отношений» [3].

Следовательно, интеллект как средство адаптации студентов, особенно в мультикультурном контексте освоения языка, должен играть доминирующую роль, однако анализ ГОСО [4] показал, что из всей системы компетентностных параметров сертификационного уровня С1 только 20 процентов имеют интеллектуальную направленность.

Общая характеристика данного уровня – *Общее владение. Профессиональное использование* – определяет необходимость корректировки учебной стратегии программы «Флагман»: самоидентификация студента как полноценного участника взаимодействия в поликультурном социуме обеспечивается его интенциональной системой, сформированной как синтез социальных и когнитивных компетенций.

3. Активизация интеллектуальной деятельности обучаемого как особенность казахстанской модели программы «Флагман»

Интеллект как механизм переработки информации, по Ж. Пиаже, обладает таким свойством, как обратимость трансформации: интеллект конструирует гипотезы, затем может отказаться от них и вернуться к исходной точке [3, с. 23].

Возможно, именно это свойство интеллекта позволяет студентам понять, например, природу трансформации смысла одного и того же слова в разных ситуациях, а также природу продуктивности вторичного имперфектива в создании новых смыслов.

На уровне восприятия физического мира действительности слово имеет определенный «физический» смысл. В когнитивных процедурах категоризации этот смысл трансформируется, приобретая ментальный смысл категории, а в процессе функционирования в реальных ситуациях способен к приращению семы *оценочности*, то есть смысл становится аффективным.

Общее владение языком на уровне С1 характеризуется способностью распознавать смыслы различной степени импликации и трансформации. Приращение смысла и его трансформацию можно проследить на примере семантической сочетаемости глагола *портить – испортить*. «Физические» смыслы активируются в сочетаемости со словами: *механизм, продукты* – сделать непригодным к использованию. Категориальный смысл актуализируется в сочетаниях со словами *жизнь, отношения* – нарушить определенный порядок, а также с лексемами *ткань, железо* – сделать из какого-либо материала что-то неправильное, непригодное. Сочетаемость, например, со словом *настроение* – лишить положительных эмоций – порождает смысл аффективный.

Таким образом, осознание студентом закономерностей трансформации трех основных типов значения большинства русских глаголов: значение в мире физическом, концептуальное либо категориальное значение и аффективное, обеспечивает узнавание и распознавание всех нюансов смысла.

Наблюдения за трансформациями «физического» глагольного смысла в процессе продуцирования от его основы вторичного имперфектива позволяют понять закономерности порождения новых значений слова. Трансформационные процессы объясняются на основе таблицы, не только посредством демонстрации механизма порождения новых смыслов, когнитивных и аффективных, но и через реализацию семантики грамматическими средствами в определенных типах ситуаций.

Следует вспомнить центральную идею языковых игр Л. Витгенштейна: слова приобретают истинный смысл только в

процессе их использования под влиянием внешнего контекста, то есть в процессе социальных практик [5].

Успешность планирования и реализации программ межличностного и социального диалогового взаимодействия возможна только при условии полного понимания всех смыслов.

В условиях функционирования русского языка в мультикультурном социуме Казахстана успешность социального и межличностного взаимодействия студентов зависит от правильного понимания смысла языковых единиц в конкретной ситуации общения. Студент должен быть способен оценить риски внешних влияний и воздействий в условиях сосуществования в одном коммуникативном пространстве симбиоза культур, традиционных казахской и русской, а также сложной современной культуры, которая экстраполирует в новые условия отдельные традиции и культурные стереотипы советского периода. Затем на основе самоидентификации и включенности в конкретную ситуацию конструировать программу успешного взаимодействия. В случае коммуникативного сбоя уметь вернуться к исходной точке и внести тактические или стратегические коррективы. Потенциальная многовекторность межличностного и социального общения определяет необходимость интеллектуальной деятельности.

Наиболее ярко интеллектуальная сущность языковой игры проявляется при распознавании и порождении юмора, в котором используются, как правило, аффективные типы смыслов. С целью решения указанных выше проблем адаптации, в казахстанскую модель образовательной программы включена методическая составляющая обучения речевому поведению посредством шутки и юмора.

Продуктивная работа с учебным текстом невозможна без активизации интеллекта. Тексты различных функциональных стилей речи по-разному представляют ключевые смыслы: в официально-деловых и научных текстах – эксплицитно; в публицистических и художественных – эксплицитно и имплицитно. И. Гальперин соотносит имплицитные смыслы содержания текста со смыслами концептуальной информации [6]; Т. ван Дейк – с прагматическим фокусом текста как выводном знании [7]; Дж. Лакофф – с ментальной моделью фрагмента текста как ключевого утверждения [8]. Учебная и

методическая работа с имплицитными смыслами текста априори направлена на развитие и адаптацию интеллектуальных способностей в иной лингвокультурной среде.

Уровень С1 предполагает активную профессиональную деятельность на изучаемом языке, следовательно, важно активизировать аналитические способности студентов в контексте решения профессиональных задач и задач делового профессионального общения. Для достижения этой цели в образовательном процессе используются ментальные карты. Средством презентации содержания новой лексической темы становятся интеллект-карты, которые разрабатываются студентами под руководством преподавателя по технологии Т.и Б. Бьюзен [9]. Разработка когнитивных карт по методикам Солсо Р. [10] направлена на выявление и формулирование ключевых смыслов учебного дискурса.

Таким образом, интеллектуальная активность рассматривается нами как один из когнитивных механизмов, обеспечивающих достижение социальной включенности студентов в социум и профессиональную сферу. Трансформация информации как механизм интеллекта, а также активизация когнитивных процессов категоризации и концептуализации смыслов русскоязычного пространства становятся инструментами развития интеллектуальной активности.

Своеобразной кульминацией работы по развитию интеллектуальной активности студентов становятся два проектных исследования с последующей научной презентацией их результатов – аналитическая презентация содержания спецкурса и технологий его реализации в первом семестре и аналитическое обобщение результатов практики во втором семестре. Методическое обеспечение и научное консультирование выполнения проектных исследований на русском языке осуществляется в процессе работы по программе учебного курса «Язык научной презентации».

Паралингвистическая природа русского общения характеризуется спецификой жестов и движений. Для постижения их смыслов дополнительно к основной программе студентам предлагается факультатив «Язык танца».

Таким образом, изучение языка через расширение форм и средств интеллектуальной деятельности студентов является особенностью казахстанской модели программы «Флагман».

4. Дискуссия как интеллектуальная составляющая в системе обучения языку

Дискуссия, являясь интеллектуальной составляющей казахстанской модели программы «Флагман», включается в систему обязательных образовательных процедур. Учебные дискуссии имеют огромный потенциал снятия психологического и языкового барьеров, они являются средством развития практического интеллекта, а также используются для расширения контекста активного направленного общения с казахстанскими студентами.

Учебные дискуссии включены в основное расписание и проводятся каждую неделю. Выбор темы дискуссии обусловлен академической тематикой, а также интересами и аналитическими предпочтениями студентов. Тема дискуссии формулируется преподавателями. Система проблем, формат их рассмотрения, стратегия дискуссии, реализация её тактик – всё это разрабатывает студент-модератор. Тезис, его аргументация и вывод – такова упрощенная схема участия студентов в обсуждении определенной проблемы. Четко сформулированный тезис должен быть обоснован, уточнен, аргументирован. Важной особенностью подготовки является построение выступления по «золотому» правилу риторики Аристотеля: обязательными элементами публичного выступления должны быть *эмос*, *логос*, *пафос*. Без актуализации интеллекта это невозможно.

Межкультурные дискуссии с казахстанскими студентами традиционно проводятся по темам «Наука и будущее», «Образование», «Культура». Модераторами всегда выступают американские студенты.

Основная цель дискуссии – выявить особенности ценностных систем в той или иной культурной или образовательной среде; определить отношение к ценностям в обществе разных культур и сопоставить их через анализ определенных ситуаций; аргументированно представить собственную точку зрения и развить её в личностной поведенческой программе в условиях спонтанности дискуссии.

Обучающий потенциал дискуссии состоит в развитии индивидуальных качеств: критического мышления через оппонирование мнению собеседника; умения формулировать свою точку зрения, отстаивать её, находить доказательную базу истинности, определять логику аргументации для обоснования вывода и др.

5. Заключение

Успешность академической реализации программы «Флагман» в Казахском национальном университете им. аль-Фараби определяется не только оригинальной методологией самой программы, но и рациональными методическими приемами её адаптации к мультикультурной среде принимающей страны. Приобретение программой новых качеств, усиление интеллектуальной составляющей программы, а также введение обязательных для участников программы учебных и межкультурных дискуссий способствовало тому, что американские студенты, в основном, успешно сдают тест по русскому языку как иностранному уровня С1 (ТРКИ-3).

Литература

1. Корниенко А. А., Ардашкин И. Б., Чмыхало А. Ю. Философия науки. – Томск: Изд. ТПУ, 2007. – 164 с.
2. Павилёнис Р. И. Проблема смысла / Р.И. Павилёнис – М.: Мысль, 1993. – 286 с.
3. Пиаже Ж. Психология интеллекта. Монография. – М.: Директ-Медиа. 2008. – 351 с.
4. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Третий уровень. Общее владение / Т. А. Иванова и др. – М.; СПб.: Златоуст, 1999. – 25 с.
5. Витгенштейн Л. Философские исследования. Кембридж, 1945. <https://www.twirpx.com/file/316233/> (доступ – ноябрь 2019)
6. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: УРСС, 2004. – 138 с.
7. ван Дейк Т. Вопросы прагматики текста. // НЗЛ. Вып. 8, М., 1978. – 56с.
8. Лакофф Дж. Женщины, огонь и опасные вещи. Что категории языка говорят нам. – М.: Языки славянской культуры. 2004. – 792 с.
9. Бьюзен Т. и Б. *Супермышление*. – Минск: Попурри, 2003. – 320 с.
10. Солсо Р. Когнитивная психология. – М.: Тривола, 1996. – 465 с.